

ⓕ **Mode d'emploi du
taille-haies**



Art.-No.: 34.036.92

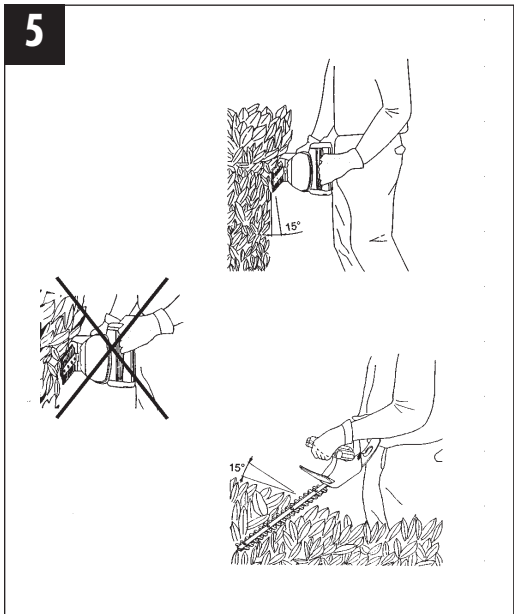
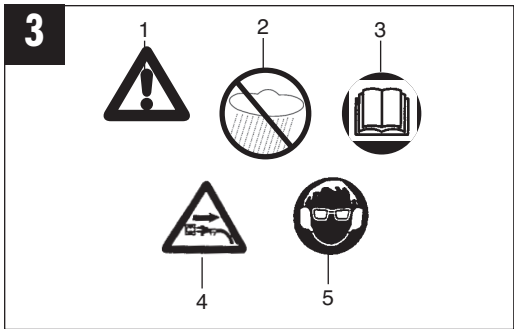
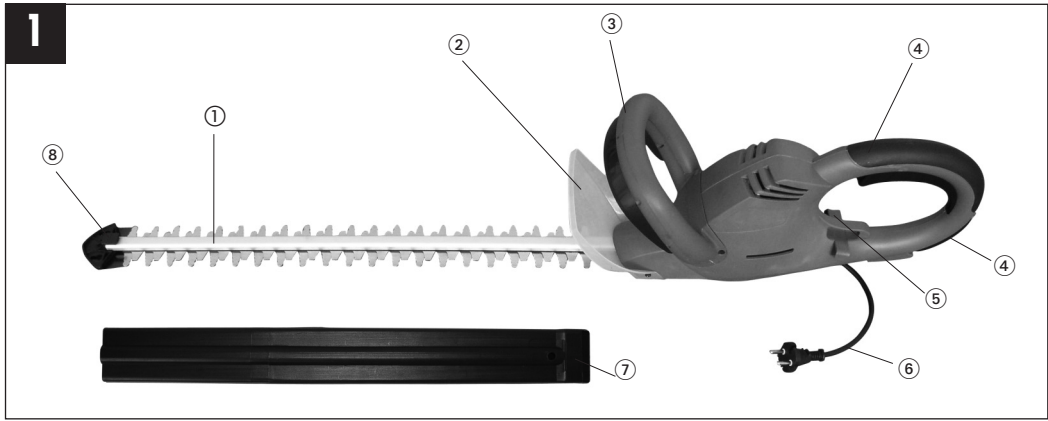
I.-No.: 01017

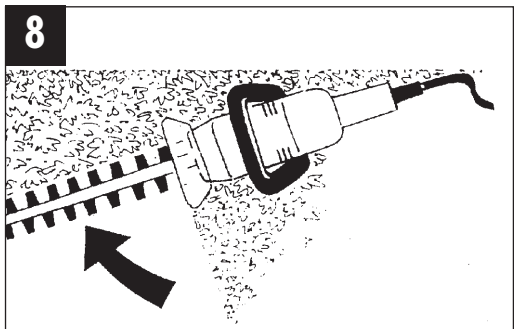
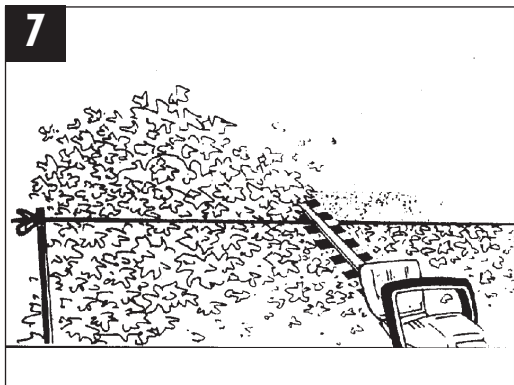
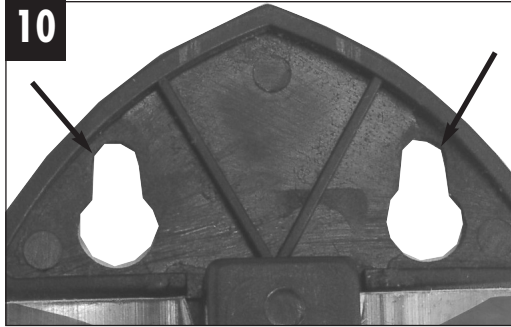
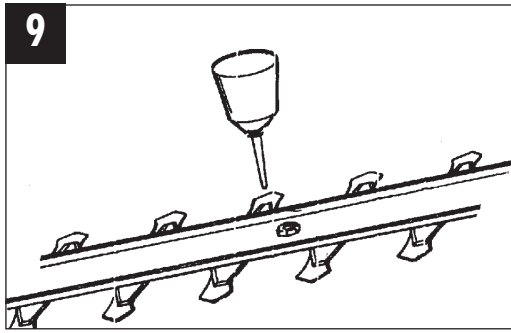
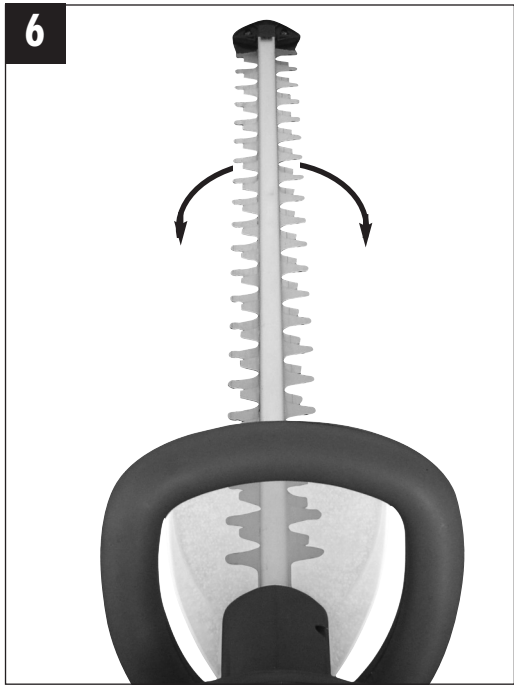


TCH 663

Table des matières

1. Consignes de sécurité	p. 5
2. Volume de livraison	p. 8
3. Description de l'appareil	p. 8
4. Explication de la plaque indicatrice	p. 8
5. Caractéristiques techniques	p. 8
6. Branchement secteur	p. 8
7. Mise en service et commande	p. 9
8. Consignes de travail	p. 9
9. Maintenance, entretien et stockage	p. 9
10. Dérangements	p. 9
11. Elimination / Ordonnance relative aux déchets électroniques	p. 10/14
12. Commande de pièces de rechange	p. 10
Déclaration de conformité	p. 12
Bulletin de garantie	p. 13





Avant de travailler avec ce taille-haies, lisez attentivement les prescriptions de sécurité et le mode d'emploi suivant.

Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Emballage :

Votre appareil est emballé dans le but de le protéger de tous dommages dus au transport. Les emballages sont des matières premières et de la sorte recyclables. Ils peuvent être réintroduits dans le circuit des matières premières.

Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

1. Consignes de sécurité

1. Sécurité du poste de travail

- **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- **N'utilisez pas cet appareil dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.**
Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.**
Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- **La fiche de raccordement de l'appareil doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des périphériques mis à la terre.**
Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de

décharge électrique.

- **Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.**
Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
- **Maintenez l'appareil à l'abri de toute pluie ou humidité.**
La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- **N'utilisez pas le câble de l'appareil à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement.**
Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure.**
L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour une utilisation à l'extérieur diminue le risque de décharge électrique.
- **S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.**
L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.**
Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.**

F

Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.

- **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, l'allumer ou le porter.**

Si vous portez l'appareil en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.

- **Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil en circuit.**

Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.

- **Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.**
Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement.**
Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.**
L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.

4. Utilisation et maniement de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas votre outil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.**

Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**
Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- **Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.**
Cette mesure de précaution évite un démarrage par mégarde de l'appareil.
- **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.**
Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prenez bien soin de l'appareil. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer à la fonction de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**
Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.**
Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires etc. les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.**
les activités à réaliser.
L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

5. SERVICE

- **Faites réparer votre appareil uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.**

Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil.

Consignes de sécurité pour taille-haies

Veillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avec attention et les respecter scrupuleusement !

1. Avant tous travaux sur le taille-haies, retirez la prise secteur, par ex. en cas de
 - endommagement du câble
 - nettoyage de la lame
 - contrôle lors de dérangements
 - nettoyage et entretien
 - rangement dans un endroit non surveillé
2. La machine peut provoquer de graves blessures ! Lisez minutieusement ce mode d'emploi pour apprendre à manier correctement l'appareil, pour la préparation, la remise en état, le démarrage et la mise hors circuit de la machine. Apprenez à bien connaître tous les organes de réglage et l'utilisation correcte de la machine.
3. Le taille-haies doit absolument être guidé des deux mains.
4. Contrôlez si la conduite de connexion n'est pas endommagée ni vieillie avant de l'utiliser.
5. Le taille-haies doit uniquement être utilisé lorsque la conduite de connexion se trouve en état non endommagé.
6. Il faut faire régulièrement contrôler le dispositif de coupe quant à d'éventuels endommagements et faire réparer l'outil de coupe, si besoin, dans les règles de l'art par un service après-vente ISC ou un atelier spécialisé.
7. Si le dispositif de découpage est bloqué, p. ex. par des branches épaisses etc., le taille-haies doit immédiatement être mis hors circuit, la prise réseau retirée et ce n'est qu'ensuite que la cause du blocage peut être retirée.
8. Lors du transport et du stockage, recouvrez toujours le dispositif de découpage de sa protection.
9. Utilisez exclusivement des conduites, fiches et prises de courant homologuées pour l'emploi à l'air libre :
 - Ligne de raccordement HO7RN-F 2x1,0 à fiche profilée connecteur relié par moulage à injection.
 - Ligne de rallonge HO7RN-F 3G1,5 à fiche de prise de courant de sécurité et accouplement mis à la terre protégés contre les éclaboussures.
 - Pour le fonctionnement d'outils électriques, il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les courants de fuite ou un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits de maxi. 30 mA.
10. Demandez à votre spécialiste électricien(ne) !
11. Le taille-haies doit être contrôlé et entretenu régulièrement dans les règles de l'art. Remplacez les lames endommagées uniquement par paires. En cas d'endommagement dû à une chute ou un coup, faites immédiatement contrôler l'appareil par un(e) spécialiste.
12. N'utilisez pas la machine si son dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
13. Inspectez votre environnement et faites attention aux éventuels dangers que vous ne pourriez pas entendre en raison du bruit de la machine.
14. N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ni encore une machine ayant été modifiée sans autorisation.
15. Il faut éviter d'utiliser ce taille-haies lorsque des personnes, surtout des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
16. Il est interdit aux enfants d'utiliser le taille-haies.
17. Veillez toujours à ce que toutes les poignées et dispositifs de protection soient bien montés lorsque vous utilisez le taille-haies.
18. Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame. N'essayez pas de retirer

F

de l'herbe coupée alors que la lame est en marche, ni de tenir du matériau à couper. Retirez le matériau à couper coincé uniquement lorsque l'appareil est hors circuit. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut entraîner de graves blessures.

19. Portez le taille-haies par la poignée, la lame devant être arrêtée. Lorsque vous transportez le taille-haies ou si vous le rangez, le recouvrement de protection doit toujours être en place. Un maniement soigneux de l'appareil diminue le risque de blessures occasionnées par la lame.
20. Maintenez le câble à distance de la zone de coupe. Pendant le travail, le câble peut être caché dans un buisson et être coupé par mégarde.
21. Avant de commencer à travailler, fouillez dans la haie pour y trouver les objets cachés, p. ex. des clôtures métalliques.
22. S'il faut remplacer la conduite de raccordement, c'est alors le producteur ou son représentant qui doivent le faire afin d'éviter tout risque.

2. Volume de livraison (voir figure 1)

- 1 taille-haies
- 1 coquille (7)

3. Description de l'appareil (cf. figure 1)

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de commutation
4. Poignée avec touche de commutation en haut et en bas
5. Déchargeur pour câble
6. Câble d'alimentation
7. Coquille
8. Pare-chocs

8

4. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 3)

1. Avertissement
2. Protéger de la pluie et de l'humidité.
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe

5. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	600 W
Longueur de coupe	590 mm
Longueur de lame	660 mm
Ecart des dents	20 mm
max. Epaisseur de coupe	15 mm
Coupes/min.	2800
Niveau de pression acoustique L_{pA}	85,7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	97 dB(A)
Vibration a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Poids	4,0 kg

Le bruit et les vibrations ont été mesurés conformément à EN 50144-2-15.

6. Branchement secteur

La machine ne doit être exploitée qu'avec un courant alternatif à une phase de 230V 50 Hz. Veillez avant la mise en service à ce que la tension du réseau corresponde à la tension de service d'après la plaque signalétique de la machine.

7. Mise en service et commande

Attention !

Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages du taille-haies et représenter un risque grave pour l'opérateur.

Remarque !

Le taille-haies est complètement prémonté. Pour les travaux, seul la protection de lame (7) doit être enlevée.

Mise en/hors circuit :

Le taille-haies est doté d'un interrupteur de sécurité deux mains. Il fonctionne uniquement lorsque l'on appuie d'une main sur l'interrupteur sur le guidon (figure 2 / rep.1) et de l'autre au choix sur l'interrupteur supérieur sur la poignée (figure 2 / rep. 2) soit sur l'interrupteur sous la poignée (figure 2 / rep. 3). Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

Veuillez veiller à la sortie des lames.

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames coupantes des deux côtés fonctionnent en sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Fixez - avant l'utilisation - le câble de rallonge dans le déchargeur pour câble (cf. fig. 4).
- Il faut utiliser les rallonges dûment homologuées pour le fonctionnement à l'air libre.

8. Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec un taille-haies.
- La meilleure performance de coupe sera atteinte en guidant le taille-haie de telle manière que les dents des lames se trouvent dans un angle d'env. 15° tourné vers la haie (cf. fig. 5).
- Les lames contrarotatives coupant des deux côtés permettent de couper dans les deux

sens (cf. fig. 6).

- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches qui dépassent sont coupées (cf. fig. 7).
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées d'un mouvement du bas vers le haut en forme d'arcs (voir figure 8).

9. Maintenance, entretien et stockage

Attention !

- Avant de nettoyer la machine ou de la déposer, mettez-la hors circuit et retirez la fiche du secteur.
- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Supprimez les dépôts à l'aide d'une brosse et enduisez-la d'un léger film d'huile (voir figure 9).

Utilisez des huiles dégradables biologiquement.

- Nettoyez le corps de matière plastique avec un léger détergent ménager et un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans la machine. N'aspergez jamais l'appareil d'eau.
- Pour le stockage, on peut fixer le taille-haies au mur avec les vis et chevilles adéquates (voir figure 10).

10. Dérangements

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

F

11. Mise au rebut

Remarque!

Les taille-haies et leurs accessoires sont composés de divers matériaux, comme par B. des métaux et matières plastiques.

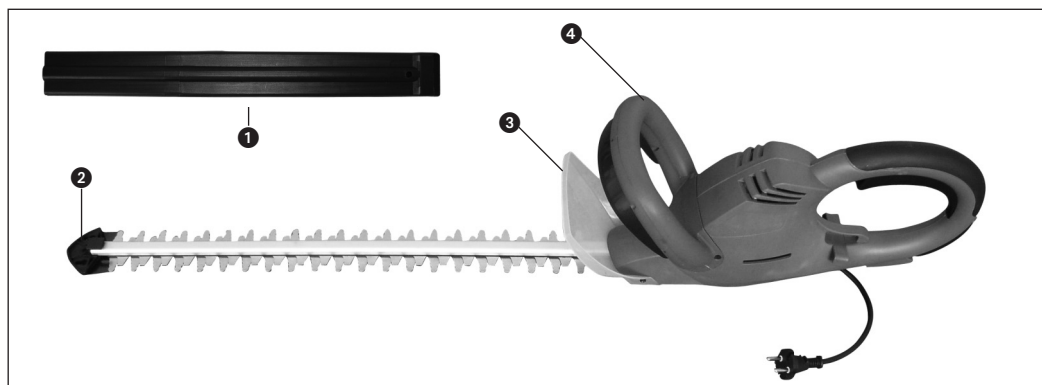
Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

12. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil :
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



Position	Description	No. de pièce de rechange
01	Coquille	34.036.90.01.001
02	Pare-chocs	34.036.90.01.002
03	Protège-main	34.036.90.01.003
04	Poignée	34.036.90.01.004



Konformitätserklärung

Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie
 und Normen für Artikel
 GB declares conformity with the EU Directive
 and standards marked below for the article
 F déclare la conformité suivante selon la
 directive CE et les normes concernant l'article
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor
 het artikel
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la
 directiva y normas de la UE para el artículo
 P declara a seguinte conformidade de acordo
 com a directiva CE e normas para o artigo
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-
 direktiv och standarder för artikeln
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta
 tuotteelle
 H erklærer herved følgende samsvar med EU-
 direktiv og standarder for artikkel
 BBS заявляє о відповідності товару
 наступним директивам и нормам ЕС
 HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i
 normama EU za artikl.
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-
 toare CE și normele valabile pentru articolul.
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa
 masını sunar.
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la
 direttiva UE e le norme per l'articolo
 GB attesterer følgende overensstemmelse i
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice
 EU a norem pro výrobek.
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pontosítja le a következő megfelelőséget az EU
 irányelv és szabványok alapján.
 PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej
 artykułu z następującymi normami na
 podstawie dyrektywy WE.
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa
 smernice EU a noriem pre výrobok.
 BBS декларира следното съответствие съгласно
 директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklarereib vastavuse järgnevalele EL direktiivi
 dele ja normidele
 LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
 RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-
 bom EZ i normama za artikl
 LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču
 atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum
 fyrir vörur

Taille-haies TCH 663

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: gemessener Schalleistungspegel $L_{WM} = 94,1$ dB; garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 97$ dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:.....
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 60745-1:2006; EN 60745-2-15:2006; EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002;
 EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2000+A2:2005;
 EN 61000-3-3:1995+Corr.:1997+A1:2001+A2:2005

Landau/Isar, den 27.07.2007


 Weichselgartner
 General-Manager


 Gottelt
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.036.92 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 3403691-33-4175500-07

GARANTIE

Nous vous assurons une garantie conformément aux conditions suivantes. La période de **garantie** s'élève à **3 ans** à partir du jour de l'achat. Veuillez conserver le bon de caisse comme preuve de l'achat. Pendant la période de garantie, nous éliminerons toutes les erreurs de fonction de l'appareil pour lesquelles il pourra être prouvé qu'elles sont dues à une réalisation incorrecte de l'appareil ou à un vice de matériau. Les pièces de rechange nécessaires à ces travaux et les heures de travail effectif ne sont pas facturées.

Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être envoyés en port dû à l'adresse de service indiquée ci-dessous. Vous obtiendrez alors un nouvel appareil ou un appareil réparé gratuitement.

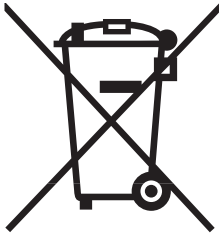
Après expiration de la période de garantie, vous avez également la possibilité de faire parvenir à l'adresse ci-dessous les appareils défectueux pour le faire réparer. Après le délai de garantie, les réparations devant être effectuées sont payantes.

Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

Exclusion : La période de garantie ne se rapporte pas à l'usure naturelle ou aux dommages dus au transport, nous déclinons en outre toute responsabilité pour des dommages consécutifs à l'inobservation des instructions de montage et à une installation effectuée de façon hors norme. Le producteur décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs et des biens indirects. Une remise en état ne renouvelle pas le temps de garantie ni ne le prolonge. En cas de demande de garantie, de pannes ou de besoin en pièces de rechange, veuillez vous adresser, s'il vous plaît, à:

Metland
Z. I. des Renardières
Rue des Vignes
F - 77250 Ecuelles
Tel. +33 1 6431 6200
Fax: +33 1 6431 6201

Ⓔ Sous réserve de modifications



Ⓔ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

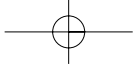
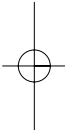
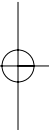
Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



Ruled lines for writing.





Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓕ Sous réserve de modifications

EH 09/2007

